31985R2919



# REGULAMENTUL NR. 2919/85 (CEE) AL CONSILIULUI
## din 17 octombrie 1985
## privind stabilirea condițiilor de acces la regimul rezervat prin Convenția revizuită privind navigația pe Rin a navelor care aparțin navigației pe Rin

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special articolul 75,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European [1],

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social [2],

întrucât cele șase state semnatare ale Convenției revizuite privind navigația pe Rin, respectiv cele cinci state membre ale Comunităților Europene (Germania, Belgia, Franța, Țările de Jos și Regatul Unit) și Elveția, au modificat această convenție prin Protocolul adițional nr. 2 semnat la Strasbourg la 17 octombrie 1979;

întrucât, în temeiul acestui protocol adițional, numai navele care aparțin navigației pe Rin sunt autorizate să efectueze transporturi de mărfuri și de persoane între două puncte situate pe căile navigabile menționate la articolul 3 primul paragraf din Convenție; întrucât se consideră că navele aparțin navigației pe Rin dacă dețin un document emis de autoritatea competentă;

întrucât protocolul de semnare a protocolului adițional menționat prevede că documentul care atestă apartenența unei nave la navigația pe Rin este emis de autoritatea competentă a statului interesat doar pentru navele care au cu statul respectiv o legătură reală, ale cărei elemente se stabilesc pe baza tratamentului egal între statele semnatare ale Convenției; întrucât, în temeiul protocolului de semnare, același tratament trebuie acordat navelor care au o legătură reală cu orice stat membru; întrucât, în acest sens, celelalte state, altele decât statele semnatare ale Convenției beneficiază de un statut egal cu statele semnatare ale Convenției;

întrucât statele semnatare ale Convenției au elaborat, în cadrul Comisiei centrale pentru navigația pe Rin (CCR), dispozițiile de aplicare care stabilesc condițiile de eliberare a documentului respectiv; întrucât, prin decizia sa din 8 noiembrie 1984, Consiliul, hotărând la propunerea Comisiei, a definit acțiunea comună în cadrul căreia statele membre, părți semnatare ale Convenției, au adoptat dispozițiile respective printr-o rezoluție a CCR;

întrucât, pentru a asigura punerea în aplicare în toate statele membre ale Comunității a dispozițiilor de aplicare, este necesar ca acestea să fie introduse în dreptul comunitar printr-un regulament al Consiliului adoptat în temeiul articolului 75 din Tratat, care să stabilească modalitățile prin care să se țină cont de normele și procedurile comunitare;

întrucât trebuie să se prevadă ca statele membre să transmită Comisiei o copie a comunicărilor pe care acestea le adresează CCR în conformitate cu prezentul regulament,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Dispozițiile din anexă se aplică în Comunitate în conformitate cu dispozițiile din prezentul regulament.

*Articolul 2*

(1) Pentru punerea în aplicare a articolului 2 alineatul (4) și articolului 8 alineatul (1) din anexă, fiecare stat membru trimite în același timp și Comisiei comunicările pe care trebuie să le adreseze CCR, conform acestor dispoziții.

(2) Pentru punerea în aplicare a articolului 3 alineatul (4) prima teză din anexă, statul membru respectiv transmite concomitent la Comisie o copie a dosarului privind cererea sa de consultare a CCR.

*Articolul 3*

În cazul în care CCR intenționează să decidă condițiile generale menționate la articolul 3 alineatul (4) a doua teză din anexă, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, decide cu privire la poziția comună care urmează a fi

[1] JO C 262, 14.10.1985.
[2] JO C 169, 8.7.1985, p. 7.

adoptată în cadrul CCR de statele membre semnatare ale Convenției.

Aceste condiții se introduc, într-un mod corespunzător, la nivel comunitar, de către Consiliu, care hotărăște conform prevederilor de la primul paragraf.

*Articolul 4*

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Cu toate acestea, articolul 7 alineatul (2) din anexă se aplică doar cu începere de la 1 februarie 1987.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 17 octombrie 1985.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

J. F. POOS

*ANEXA*

## REGULAMENT DE APLICARE

**a dispozițiilor din articolul 2 al treilea paragraf din Convenția revizuită privind navigația pe Rin și a punctelor 1 și 3 din protocolul de semnare a protocolului adițional nr. 2 la convenția menționată din 17 octombrie 1979**

*Articolul 1*

În înțelesul prezentului regulament, statele menționate în prima teză punctul 3 din Protocolul de semnare a Protocolului adițional nr. 2 din 17 octombrie 1979 la Convenția revizuită privind navigația pe Rin beneficiază de statut egal cu statele semnatare ale convenției menționate. Termenul de „stat semnatar" din prezentul regulament include întotdeauna statele care beneficiază de statut egal.

*Articolul 2*

(1) Autoritățile statului semnatar în care o navă este înmatriculată într-un registru public sunt singurele competente să emită și să retragă documentul menționat la articolul 2 al treilea paragraf din Convenția revizuită privind navigația pe Rin, care dovedește că nava aparține navigației pe Rin.

(2) În lipsa unui registru public sau în cazul în care o navă nu este înmatriculată într-un stat semnatar, autoritățile statului semnatar în care se află domiciliul, reședința ori sediul social al armatorului sau, în caz de coproprietate, al primului coproprietar care solicită documentul menționat sunt competente să emită, să anuleze ori să retragă documentul respectiv.

(3) Documentul poate fi un document special în conformitate cu articolul 2 al treilea paragraf din Convenția revizuită privind navigația pe Rin sau o mențiune pe un document existent emis pentru nava respectivă și care atestă că nava aparține navigației pe Rin.

(4) Fiecare stat semnatar face cunoscută celorlalte state semnatare, prin intermediul Comisiei centrale pentru navigația pe Rin, lista autorităților sale competente desemnate.

*Articolul 3*

(1) Documentul prevăzut la articolul 2 alineatul (1) se emite pentru o navă doar dacă proprietarul acesteia:

(a) în calitate de persoană fizică este resortisantul unuia dintre statele semnatare și are domiciliul sau reședința în unul dintre aceste state;

sau

(b) în calitate de persoană juridică de drept public s-a constituit în temeiul legislației unui stat contractant și are sediul social în acest stat;

sau

(c) în calitate de persoană juridică sau societate de drept privat:

(aa) s-a constituit într-un stat semnatar în temeiul legislației statului respectiv;

(bb) are sediul social, sediul principal de afaceri și locul de unde este exploatată nava în statul contractant respectiv;

și

(cc) este administrată și condusă de persoane care, în majoritatea lor, sunt resortisanți ai statelor semnatare și au domiciliul sau reședința ori, în cazul persoanelor juridice, sediul social în unul dintre aceste state.

(2) Cu toate acestea, nu se va emite un document pentru o navă deținută de o persoană juridică, o societate comercială sau o firmă de drept privat dacă forma juridică este de așa natură încât persoanele care dețin, direct sau indirect, o proporție majoritară din profitul întreprinderii sau dețin majoritatea acțiunilor care le dă drept de vot nu sunt resortisante ale statelor contractante sau nu au domiciliul, sediul social ori reședința în unul dintre aceste state.

(3) În cazul trusturilor sau al unor sisteme similare, condițiile stabilite mai sus trebuie să fie îndeplinite, de asemenea, în legătură cu persoanele în numele cărora se operează aceste tranzacții.

(4) Un stat contractant poate, în mod excepțional, după consultarea Comisiei centrale, să acorde derogări de la majoritatea cerută la alineatul (1) litera (c) punctul (cc) și la alineatul (2) de mai sus, cu condiția să nu aducă atingere obiectivului Protocolului adițional nr. 2 la Convenția revizuită privind navigația pe Rin. Comisia centrală poate stabili condițiile generale în care se acordă aceste derogări.

*Articolul 4*

(1) În cazul unei nave deținute în coproprietate, coproprietarul sau coproprietarii care sunt acționari majoritari în coproprietate și care administrează coproprietatea trebuie să respecte condițiile din articolul 3.

(2) Dacă printre coproprietarii interesați există persoane juridice sau societăți de drept privat, persoanele care administrează și conduc aceste întreprinderi, precum și persoanele care dețin direct sau indirect o parte din profit trebuie să fie resortisante ale statelor contractante și să aibă domiciliul, sediul social sau reședința în unul dintre aceste state.

*Articolul 5*

(1) Operatorul unei nave trebuie să îndeplinească, de asemenea, aceleași condiții ca și armatorul pentru a obține documentul prevăzut la articolul 2 alineatul (1) de mai sus în legătură cu nava pe care o exploatează.

(2) Autoritățile statului contractant în care se află domiciliul sau reședința operatorului de navă sau sediul social al întreprinderii sunt autorizate să emită și să retragă documentul navei.

*Articolul 6*

(1) Proprietarul, coproprietarul sau operatorul navei trebuie să solicite autorității competente să îi fie emis documentul prevăzut la articolul 2 alineatul (1) și, în acest scop, trebuie să prezinte toate informațiile reale și necesare.

(2) Proprietarul, coproprietarul sau operatorul navei, fiecare în limitele răspunderii sale, trebuie să anunțe în scris și fără întârziere autoritatea competentă care a emis documentul cu privire la orice modificare a condițiilor pe baza cărora a fost emis documentul.

(3) Autoritățile competente pot verifica în orice moment dacă mai sunt îndeplinite condițiile stabilite la articolele 3, 4 și 5 de mai sus; dacă nu mai sunt îndeplinite condițiile, autoritățile competente retrag documentul.

*Articolul 7*

(1) Documentul care certifică apartenența navei la navigația de pe Rin trebuie să identifice nava, proprietarul acesteia și, dacă este cazul, operatorul navei, fiind menționate, între altele:

— numele sau numărul, locul de înregistrare, tipul și categoria de navă;

— numele, numele firmei, domiciliul, reședința sau sediul social al proprietarului și, dacă este cazul, al operatorului.

(2) Documentul trebuie păstrat la bordul navei și trebuie prezentat autorităților de control, la cerere.

*Articolul 8*

(1) Statele contractante adoptă dispozițiile necesare de punere în aplicare, mai ales în ceea ce privește procedura și administrarea probei. Aceste dispoziții se aduc la cunoștința celorlalte state contractante prin intermediul Comisiei centrale pentru navigația pe Rin.

(2) În vederea aplicării prezentului regulament, autoritățile competente din statele semnatare cooperează în cadrul legislației lor naționale și își comunică informațiile necesare, sub rezerva secretului comercial.

*Articolul 9*

(1) Prezentul regulament intră în vigoare odată cu ziua intrării în vigoare a Protocolului adițional nr. 2 la Convenția revizuită privind navigația pe Rin, semnat la Strasbourg la 17 octombrie 1979.

(2) Cu toate acestea, dispoziția din articolul 7 alineatul (2) din prezentul regulament se aplică doar la încheierea perioadei de tranziție de doi ani de la data intrării în vigoare.

(3) Prezentul regulament poate fi modificat sau completat în baza aceleiași proceduri cu cea aplicată la promulgarea lui.